LUCOMA

Highend
air handling
components

Montageanleitung

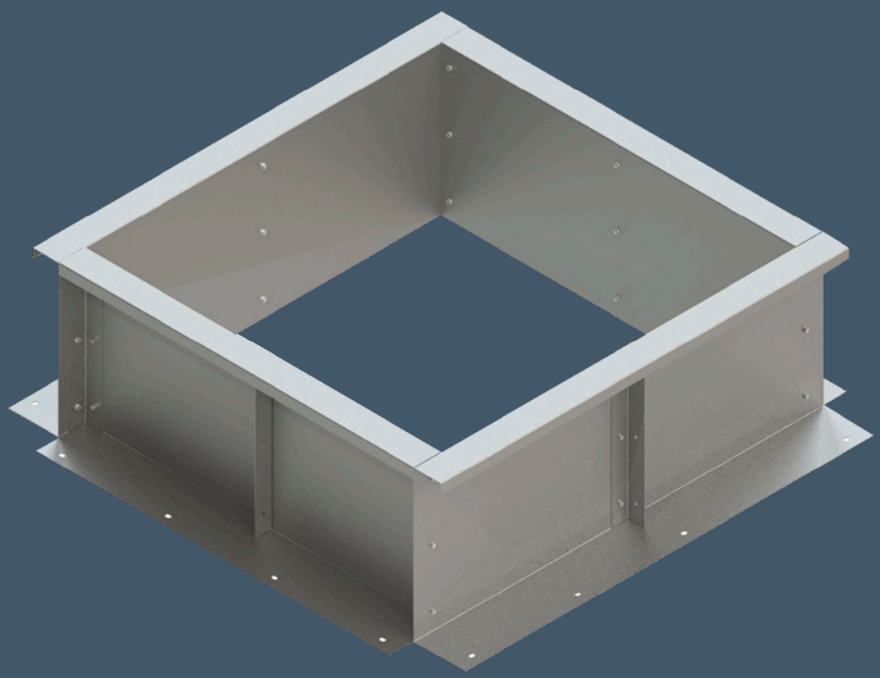
Flachdachanschlüsse bei Warmdach

Instructions de montage

Raccordements de toit plat à toiture chaude

Assembly instructions

Warm flat roof joins



LUCOMA AG, Weekendweg 5, CH-3646 Einigen, Switzerland
Tel: +41 33 655 00 44, Fax: +41 33 655 00 45, www.lucoma.com, info@lucoma.com

Montageanleitung
Flachdachanschlüsse bei Warmdach

Instructions de montage
Raccordements de toit plat à toiture chaude

Assembly instructions
Warm flat roof joins

Wichtige Vorbemerkungen

Bestellung Montagezarge
Die Montagezarge wird durch den Unternehmer objektspezifisch bestellt.

Zusammenbau Montagezarge
Die Montagezarge wird durch LUCOMA in Einzelteilen inkl. Verbindungsmittel angeliefert und muss durch den Unternehmer vor Ort gemäss dem separaten Beschrieb vor der Montage zusammengebaut werden.

Flachdachanschlüsse an die Montagezarge
Die Montageanleitung dient als technische Empfehlung. Bei Abweichungen zu den örtlichen Normen und Vorschriften sind diese verbindlich.

Werkzeuge und Befestigungsmittel
LUCOMA liefert keine Werkzeuge und Befestigungsmittel mit. Alle Werkzeuge und Befestigungsmittel sind durch den Unternehmer bereitzustellen.

Arbeitssicherheit
Im Bereich der Arbeitssicherheit müssen die örtlichen Normen und Vorschriften berücksichtigt werden. Insbesondere die Durchsturzsicherheit bis zur Montage der Wetterschutzgitter muss gewährleistet sein. Die Wetterschutzgitter selber dürfen nicht betreten werden, sind aber auf die Durchbruchsicherheit geprüft und zertifiziert.

Remarques préalables importantes

Commande du châssis de montage
Le châssis de montage est commandé spécifiquement à l'objet par l'entrepreneur.

Assemblage du châssis de montage
Le châssis de montage est livré par LUCOMA en pièces détachées y compris le matériel d'assemblage et doit être assemblé sur place avant le montage, par l'entrepreneur conformémernt au descriptif séparé.

Raccordements de toit plat au châssis de montage
Les instructions de montage constituent une recommandation technique. Celles-ci sont obligatoires en cas de différences par rapport aux normes et prescriptions locales.

Outils et matériel de fixation
LUCOMA ne fournit ni outils ni matériel de fixation. Tous les outils et matériel de fixation doivent être mis à disposition par l'entrepreneur.

Sécurité au travail
Toutes les normes et prescriptions locales doivent être observées pour la sécurité au travail. En particulier, la protection contre les chutes par les ouvertures doit être assurée jusqu'au montage des grilles pare-pluie.
L'on ne doit pas non plus marcher sur les grilles pare-pluie même si leur sécurité anti-chute est vérifiée et certifiée.

Important preliminary remarks

Ordering the mounting frame
The mounting frame must be ordered by the purchaser for specific buildings.

Assembling the mounting frame
LUCOMA delivers the mounting frame knocked-down, including fastening materials. The purchaser must then assemble it on site before installation as described in a separate document.

Flat roof joins to the mounting frame
The assembly instructions are a technical recommendation. If they contain any deviations from local standards and regulations, the latter are binding.

Tools and fastening materials
LUCOMA does not supply any tools or fastening materials. The purchaser must provide all tools and fastening materials.

Work safety
In matters of work safety, the local standards and regulations must be observed. In particular, fall-through protection must be provided until the weather-proof louvre is installed. Do not walk on weather-proof louvres themselves despite the fact that they have been tested and certified for fall-through protection.

Montageanleitung
Flachdachanschlüsse bei Warmdach

Instructions de montage
Raccordements de toit plat à toiture chaude

Assembly instructions
Warm flat roof joins

Inhaltsverzeichnis

1 Teileübersicht und Zusammenbau der Montagezarge 3

2 Montage der Montagezarge auf den Untergrund 5

3 Anschluss Dampfbremse/Bauzeitabdichtung (Annahme bituminöse Dampfbremsfolie) 6

4 Flachdachanschlüsse mit bituminösen Abdichtungsbahnen inkl. Montage des Wetterschutzgitters 7

5 Flachdachanschlüsse mit Kunststoff-Abdichtungsbahnen inkl. Montage des Wetterschutzgitters 9

Table des matières

1 Vue d'ensemble des pièces et assemblage du châssis de montage 3

2 Fixation du châssis de montage au fond 5

3 Raccordement du pare-vapeur/de l'étanchéité de chantier (hypothèse feuille pare-vapeur bitumineuse) 6

4 Raccordements à une toit plat avec des bandes d'étanchéité bitumineuses, y compris le montage de la grille pare-pluie 7

5 Raccordements à une toit plat avec des bandes d'étanchéité en matière plastique, y compris le montage de la grille pare-pluie 9

Contents

1 Parts overview and assembly of the mounting frame 3

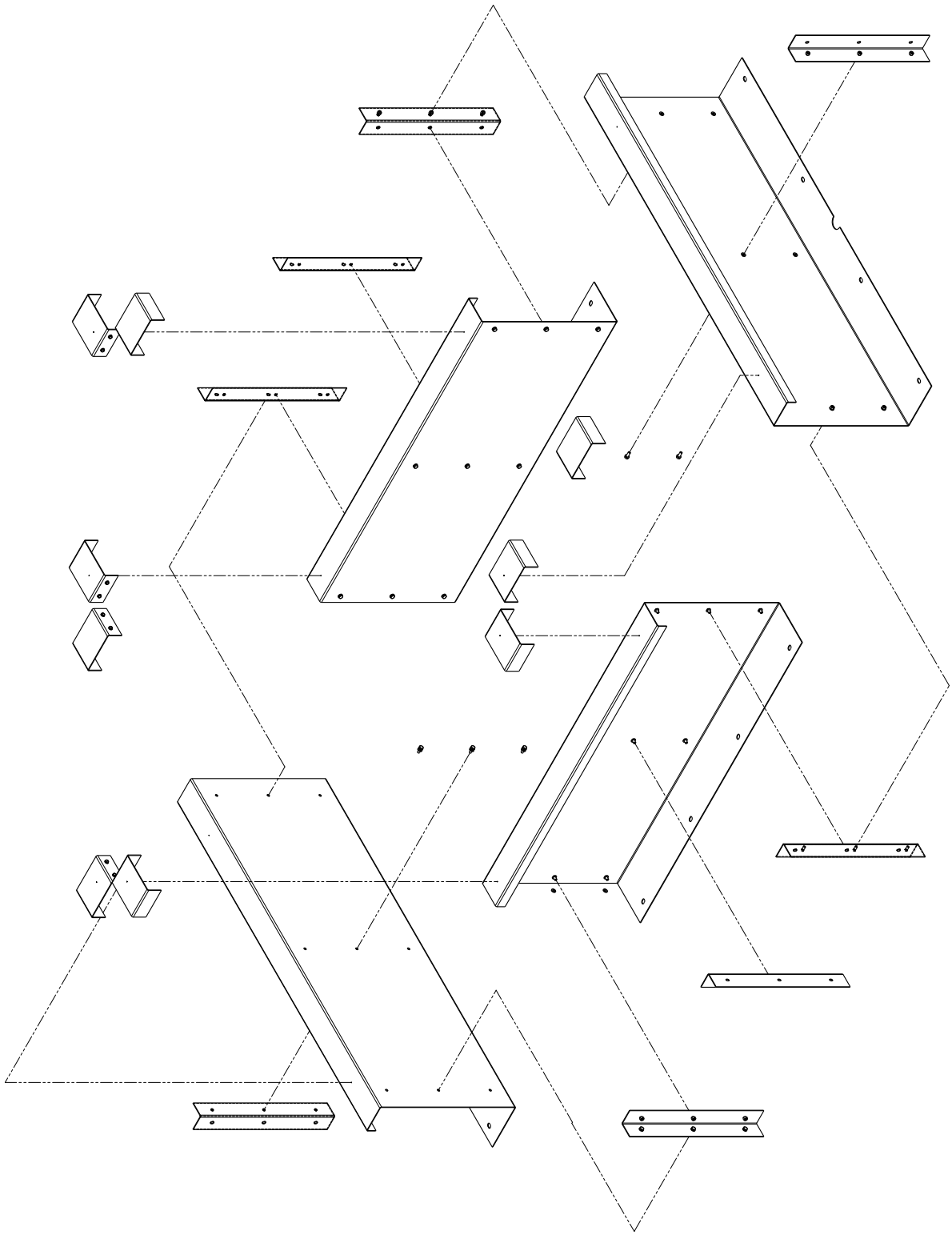
2 Installing the mounting frame on a firm base 5

3 Installing the vapour barrier/construction seal (assuming bituminous vapour barrier foil) 6

4 Flat roof joins with bituminous waterproofing sheets and installing the weather-proof louvre 7

5 Flat roof joins with plastic waterproofing sheets and installing the weather-proof louvre 9

Teileübersicht Montagezarge
Vue d’ensemble des pièces du châssis de montage
Parts overview mounting frame

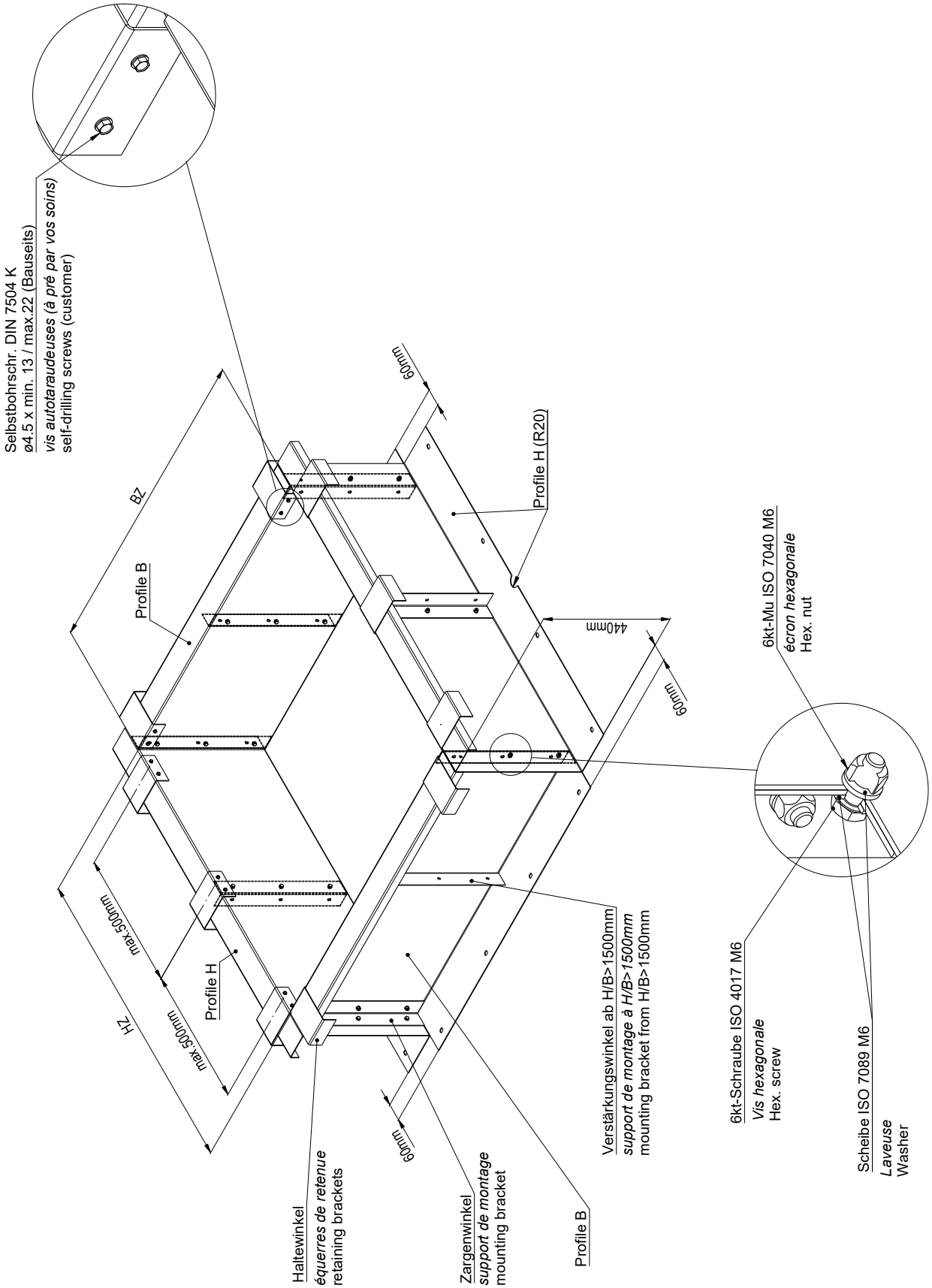


DE: *Die Montagezarge muss als Option separat bei LUCOMA bestellt werden und wird unmontiert in Einzelteilen geliefert.*

FR: *Le châssis de montage doit être commandé en option séparément chez LUCOMA et est fourni non monté en pièces détachées).*

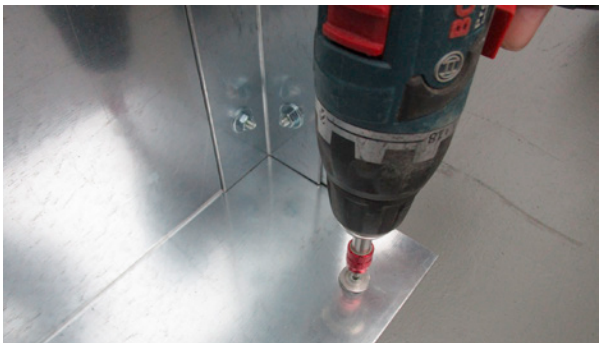
EN: *The mounting frame must be ordered separately from LUCOMA as an option and is supplied unassembled in individual parts.*

1 Zusammenbau Montagezarge
1 Assemblage du châssis de montage
1 Assembly of the mounting frame



2 Montage der Montagezarge auf den Untergrund
2 Fixation du châssis de montage au fond
2 Installing the mounting frame on a firm base

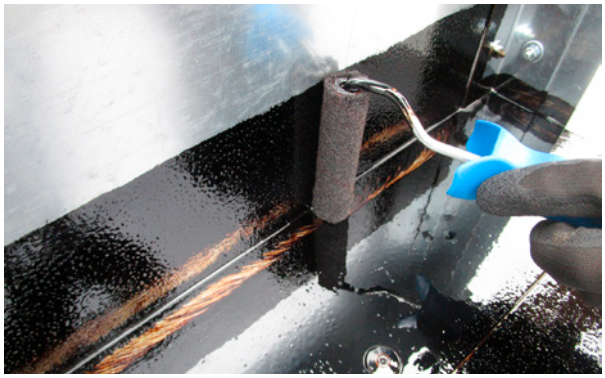
DE: Die Montagezarge wird vor der Montage fertig zusammengebaut. *(Die Montagezarge muss als Option separat bei LUCOMA bestellt werden und wird unmontiert in Einzelteilen geliefert)*
FR: Le châssis de montage est entièrement assemblé avant sa fixation. *(Le châssis de montage doit être commandé en option séparément chez LUCOMA et est fourni non monté en pièces détachées).*
EN: Assemble the mounting frame before mounting it in place. *(The mounting frame must be ordered separately from LUCOMA as an option and is supplied unassembled in individual parts).*



DE: Die Montagezarge wird mit untergrundspezifischen Hilfs- und Befestigungsmitteln auf den Untergrund befestigt. *Bemerkung: Im Flansch hat es vorgefertigte Langlöcher für die Befestigung. Objektspezifische Lochungen müssen bei der Bestellung berücksichtigt oder vor Ort selber erstellt werden.*

FR: Le châsis de montage est fixé au fond avec des moyens de fixation et auxilliaires adaptés au fond.
Remarque: des trous oblongs préusinés sont prévus dans la bride pour la fixation. Les trous spécifiques à l'objet doivent être indiqués lors de la commande ou réalisés par vous-même sur place.

EN: The mounting frame is fixed to the firm base by means of aids and fastening materials suitable for the base.
Remark: The flange is provided with punched slotted holes for fastening. Your order must consider hole patterns existing on the building or executed on site.



DE: Die Montagezarge wird entfettet und mit einem systemkompatiblen Voranstrich vorbehandelt.

FR: Le châssis de montage est dégraissé et prétraité avec une couche d'impression compatible au système.

EN: Degrease the mounting frame and pre-treat it with a system-compatible primer.

3 Anschluss Dampfbremse/Bauzeitabdichtung
(Annahme bituminöse Dampfbremsfolie)

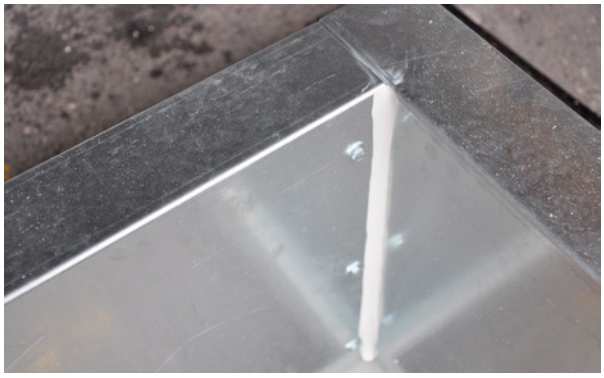
3 Raccordement du pare-vapeur/de l'étanchéité de chantier
(hypothèse feuille pare-vapeur bitumineuse)

3 Installing the vapour barrier/construction seal
(assuming bituminous vapour barrier foil)

DE: Die Dampfbremse/Bauzeitabdichtung wird fachmännisch an die Montagezarge angeschlossen.

FR: Le pare-vapeur/l'étanchéité de chantier est raccordé dans les règles au châssis de montage.

EN: Connect the vapour barrier/construction seal to the mounting frame professionally.



DE: Auf der Innenseite werden die Eckbereiche dampfdicht mit einer Dichtmasse oder einem dampfdichten Dichtband abgeklebt. *Bemerkung: Es wird empfohlen, diesen Arbeitsschritt erst direkt vor der Montage des LUCOMA-Wetterschutzgitters auszuführen.*

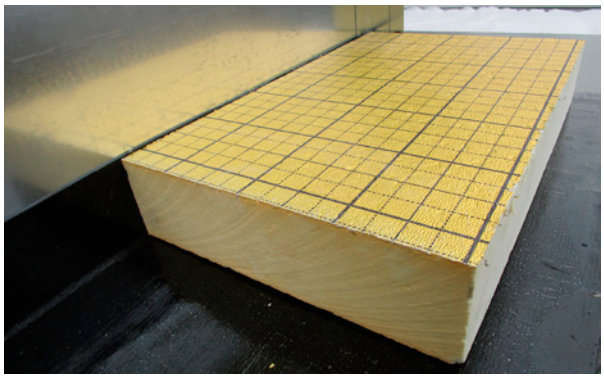
FR: Côté intérieur, les angles sont collés de façon étanche à la vapeur avec un mastic d'étanchéité ou un ruban étanche à la vapeur. *Remarque: Il est recommandé de réaliser cette opération seulement immédiatement avant le montage de la grille pare-pluie LUCOMA.*

EN: Bond the insides of the corners vapour-tight using a sealing compound or a vapour-tight sealing tape. *Remark: We recommend executing this work step only after installing the LUCOMA weather-proof louvre.*

4 Flachdachanschlüsse mit bituminösen Abdichtungsbahnen
inkl. Montage des Wetterschutzgitters

4 Raccordements de toit plat avec des bandes d'étanchéité bitumineuses
y compris le montage de la grille pare-pluies

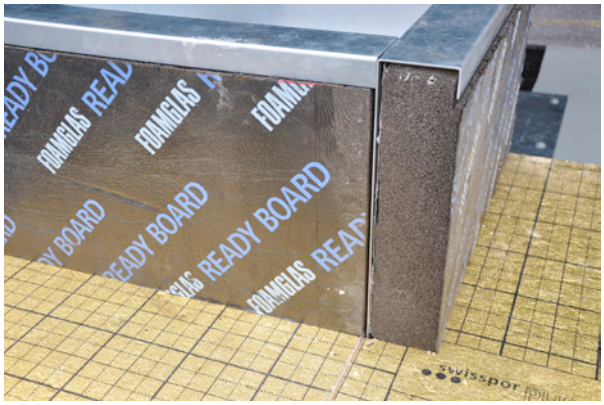
4 Flat roof joins with bituminous waterproofing sheets
and installing the weather-proof louvre



DE: Dachseitig wird die liegende Wärmedämmung an die Montagezarge herangeführt.

FR: Côté toiture, l'isolation thermique horizontale est amenée contre le châssis de montage.

EN: Lay horizontal thermal insulation on the roof up to the mounting frame.



DE: An der Montagezarge wird eine stehende Wärmedämmung angebracht (Standard = 80 mm Dämmdicke). *Bemerkung: Die Wärmedämmung muss für Aufbordungen geeignet sein.*

FR: L'isolation thermique verticale est disposée contre le châssis de montage (standard = 80 mm d'épaisseur d'isolant). *Remarque: L'isolation thermique doit convenir pour les bordures.*

EN: Lay horizontal thermal insulation on the roof up to the mounting frame. Apply vertical thermal insulation to the mounting frame (default = 80mm insulation thickness). *Remark: The thermal insulation must meet the requirements of the flashing.*

DE: Beim Übergang zur Aufbordung wird ein Bitumenkeil aufgebracht.

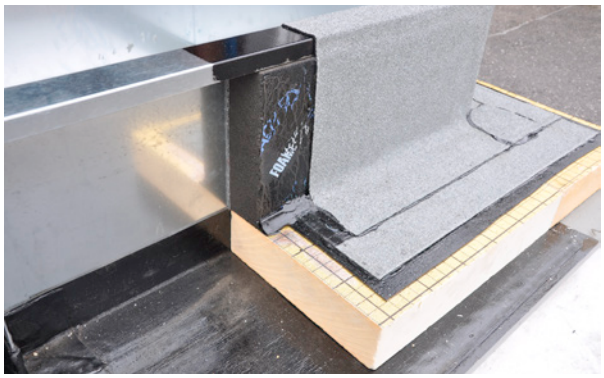
FR: Un cordon bitumineux est appliqué sur la transition à la bordure.

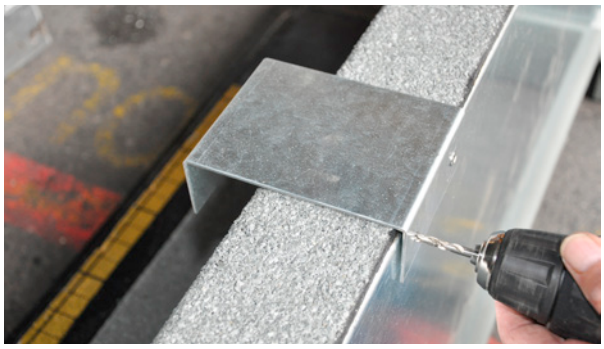
EN: Apply a layer of bitumen over the flashing transition.

DE: Die Aufbordung wird von der Dachfläche her angeschlossen. *Bemerkung: Vor der Ausführung der Aufbordung muss der obere Kranz der Montage-zarge noch mit Voranstrich vorbehandelt werden.*

FR: La bordure est raccordée à partir de la surface du toit. *Remarque: La couronne supérieure du châssis de montage doit encore être traitée avec une couche d'apprêt avant de réaliser la bordure.*

EN: This joins the flashing to the roof surface. *Remark: Before executing the flashing, pre-treat the crown of the mounting frame with a primer.*

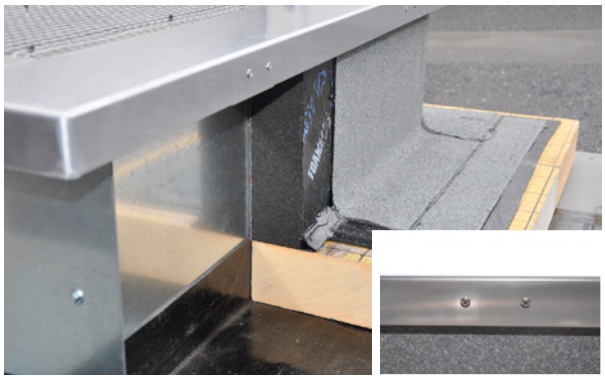




DE: Die Haltewinkel für das Wetterschutzgitter werden auf der Innenseite der Montagezarge montiert.

FR: Les équerres de retenue de la grille pare-pluie sont fixées à la face intérieure du châssis de montage.

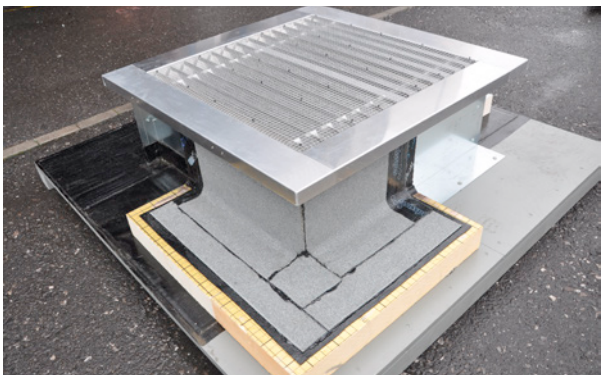
EN: Fit the retaining brackets for the weather-proof louvre to the inside of the mounting frame.



DE: Das Wetterschutzgitter wird auf die Montagezarge montiert und auf der vertikalen Abkantung durch die Haltewinkel befestigt.

FR: Les équerres de retenue de la grille pare-pluie sont fixées à la face intérieure du châssis de montage.
La grille pare-pluie est fixée au châssis de montage et sur la bordure verticale par l'équerre de retenue.

EN: Mount the weather-proof louvre on the mounting frame and secure it to the vertical splay by the retaining brackets.



DE: Der Flachdachanschluss und die äussere Montage des Wetterschutzgitters sind abgeschlossen.
Bemerkung: Es wird empfohlen, das Wetterschutzgitter während dem Einbringen der Schutz- und Nutzschicht (Rundkies, Begrünung, etc.) vor Beschädigungen und Verschmutzungen zu schützen, oder erst nach dem Einbringen der Schutz- und Nutzschicht zu montieren.

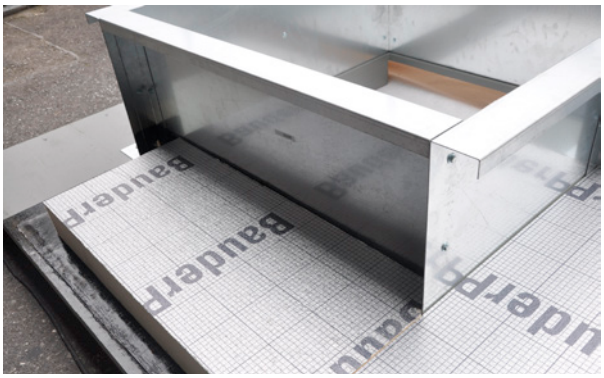
FR: Le raccordement à la toit plat et le montage extérieur de la grille pare-pluie sont terminés.
Remarque: Il est recommandé de protéger la grille pare-pluie contre les endommagements et l'encrassement pendant la pose de la couche de protection (gravier, engazonnement, etc.) ou de ne la monter qu'après la mise en place de la couche de protection.

EN: This completes work on the flat roof joins and the exterior mounting of the weather-proof louvre.
Remark: We recommend protecting the weather-proof louvre from damage and soiling by applying a protective and wear layer (round gravel, plants, etc.) or mounting the louvre after applying the protective and wear layer.

5 Flachdachanschlüsse mit Kunststoff-Abdichtungsbahnen
inkl. Montage des Wetterschutzgitters

5 Raccordements de toit plat avec des bandes d'étanchéité en matière plastique
y compris le montage de la grille pare-pluies

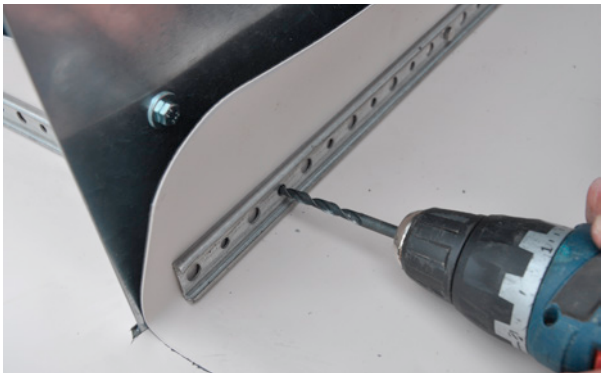
5 Flat roof joins with bituminous waterproofing sheets
and installing the weather-proof louvre



DE: Dachseitig wird die liegende Wärmedämmung an die Montagezarge herangeführt.

FR: Côté toiture, l'isolation thermique horizontale est amenée contre le châssis de montage.

EN: Lay horizontal thermal insulation on the roof up to the mounting frame.



DE: Die Abdichtungsfolie wird an die Montagezarge herangeführt und mechanisch befestigt.

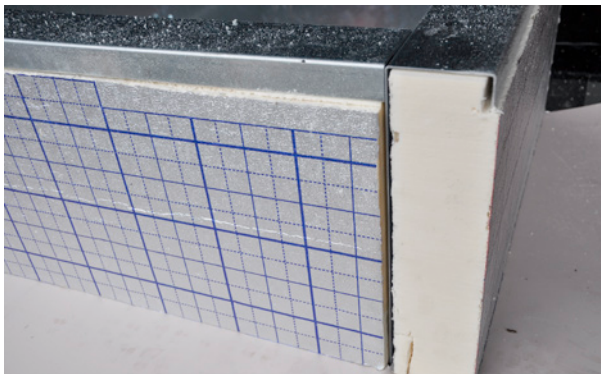
FR: La feuille d'étanchéité est amenée contre le châssis de montage et est fixée mécaniquement.

EN: Run sealing foil up to the mounting frame and attach it mechanically.

DE: Über der mechanischen Befestigung wird die Schweissschnur aufgeschweisst.

FR: Le cordon de soudure est soudé au-dessus de la fixation mécanique.

EN: Weld welding cord over the mechanical attachment.



DE: An der Montagezarge wird eine stehende Wärmedämmung angebracht (Standard = 80 mm Dämmdicke).

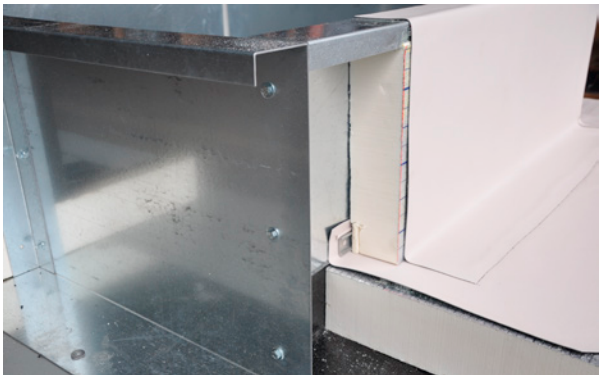
FR: Une isolation thermique verticale est disposée contre le châssis de montage (épaisseur d'isolation standard 80 mm).

EN: Apply vertical thermal insulation to the mounting frame (default = 80mm insulation thickness).

DE: Auf der stehenden Wärmedämmung und auf dem Kranz der Montagezarge wird der systemkompatible Leim aufgebracht.

FR: Une colle compatible au système est appliquée sur l'isolation thermique verticale et sur la couronne du châssis de montage.

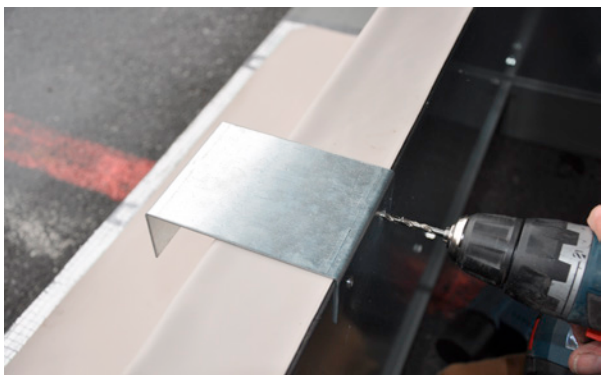
EN: Apply suitable adhesive to the vertical heat insulation and the crown of the mounting frame.



DE: Die Aufbordung wird von der Dachfläche her angeschlossen.

FR: La bordure est raccordée à partir de la surface de la toiture.

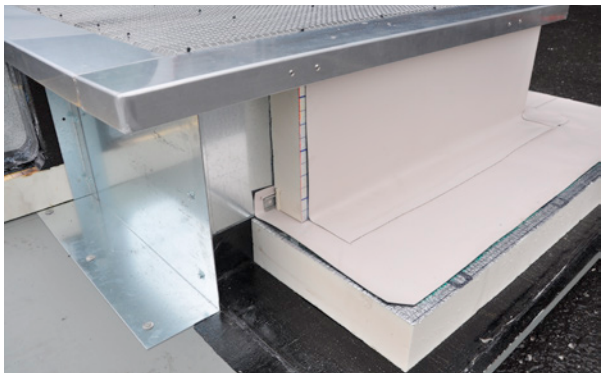
EN: This joins the flashing to the roof surface.



DE: Die Haltewinkel für das Wetterschutzgitter werden auf der Innenseite der Montagezarge montiert.

FR: Les équerres de retenue de la grille pare-pluie sont fixées à la face intérieure du châssis de montage.

EN: Fit the retaining brackets for the weather-proof louvre to the inside of the mounting frame.



DE: Das Wetterschutzgitter wird auf die Montagezarge montiert und auf der vertikalen Abkantung durch die Haltewinkel befestigt.

FR: Les équerres de retenue de la grille pare-pluie sont fixées à la face intérieure du châssis de montage.

EN: Mount the weather-proof louvre on the mounting frame and secure it to the vertical splay by the retaining brackets.

DE: Der Flachdachanschluss und die äussere Montage des Wetterschutzgitters sind abgeschlossen.
Bemerkung: Es wird empfohlen, das Wetterschutzgitter während dem Einbringen der Schutz- und Nutzschicht (Rundkies, Begrünung, etc.) vor Beschädigungen und Verschmutzungen zu schützen, oder erst nach dem Einbringen der Schutz- und Nutzschicht zu montieren.

FR: Le raccordement à la toit plat et le montage extérieur de la grille pare-pluie sont terminés.
Remarque: Il est recommandé de protéger la grille pare-pluie contre les endommagements et l'encrassement pendant la pose de la couche de protection (gravier, engazonnement, etc.) ou de ne la monter qu'après la mise en place de la couche de protection.

EN: This completes work on the flat roof joins and the exterior mounting of the weather-proof louvre.
Remark: We recommend protecting the weather-proof louvre from damage and soiling by applying a protective and wear layer (round gravel, plants, etc.) or mounting the louvre after applying the protective and wear layer.